



# ZELL • SELE

*Aktuell*

Nr./Št. 1 • März/marec 2016 • 6. Jahrgang/letnik

**Informationen der Gemeinde Zell ♦ Informacije občine Sele**

Tel.: 04227/7210 • Fax: 04227/7210-4 • E-Mail: zell@ktn.gde.at • www.zell-sele.at

## AUSZEICHNUNG DER GEMEINDE ZELL FÜR SILVERT UŽNIK PRIZNANJE OBČINE SELE ZA SILVERTA UŽNIKA



*Am Foto von links: AltBgm. Engelbert Wassner, Abschnittsfeuerwehrkommandant Karl Mikl, Bezirksfeuerwehrkommandant Gerfried Bürger, Gattin Dorothea Užnik, Silvert Užnik, Bgm. Heribert Kulmesch, Kommandant der FF Zell-Pfarre Roman Juch und Gemeindefeuerwehrkommandant Seppi Oraže*

Am 05. März 2016 bekam Herr Silvert Užnik für seine Verdienste um das Feuerwehrwesen in Zell, als erster Bürger das neu geschaffene Ehrenzeichen der Gemeinde Zell verliehen. Mit fast 25 Jahren war er der längst dienende Kommandant der Feuerwehr Zell-Pfarre seit ihrer Gründung im Jahre 1927. Weiters war er auch über 10 Jahre Gemeindefeuerwehrkommandant.

5. marca 2016 je gospod Silvert Užnik prejel za njegove zasluge na gasilskem področju v Selah, kot prvi občan na novo izdelano častno priznanje občine Sele. Skoraj 25 let je kot komandant vodil gasilsko društvo Sele-Cerkev in je s tem zdaleč največ let od ustanovitve v letu 1927 imel to funkcijo. Vrhu tega je nad 10 let bil občinski gasilski komandant.



*Allen Bürgerinnen und  
Bürgern wünschen wir ein  
frohes Osterfest!*

*Vsem občankam in občanom  
želimo veselo  
Veliko noč!*



## **Geschätzte Gemeindebürger, liebe Gemeinde- bürgerinnen!**

## **Spoštovani občani, drage občanke!**

### **Wichtige Themen – važne teme**

An vorderster Stelle in der Prioritätenliste der Gemeindeaufgaben in nächster Zeit steht nunmehr die Planungsphase zum Kanalbau im Ort Zell-Pfarre und im Graben an. Sobald die Schneesverhältnisse es zulassen, wird mit dem beauftragten Unternehmen BM Moik der Start erfolgen. Der erste Schritt ist eine Begehung der Örtlichkeit und eine erste informative Kontaktaufnahme mit den Liegenschafts-Eigentümern im Bereich Zell-Pfarre. Ich darf Sie nochmals bitten mitzuhelfen und die Arbeit des Planers mit Ihrem Wissen zu unterstützen.

*Dela v zvezi z gradnjo kanala se bodo začela. Ko bodo snežna razmerja dopuščala, bo odgovorno podjetje gradbenega mojstra Moik začelo z ogledom lokacij in s prvimi informativnimi pogovori s posestniki nepremičnin. Cilj teh pogovorov je najti najboljšo možnost za glavno traso kanalizacije. Naprošeni ste, da to delo z vašimi informacijami in idejami podprete.*

### **Ortsplanung – krajevni načrt**

Gewissermaßen zeitgleich erfolgt die Planung von wichtigen begleitenden Maßnahmen zur Infrastruktur und zum Ortsbild in Zell-Pfarre. Ein wesentlicher Punkt dabei betrifft die Verlegung von Teilen der Künette im Ortsbereich unter die Erde. Weitere geplante Maßnahmen betreffen u.a. den beabsichtigten Gehweg im Ortszentrum. Auch hier gilt die Bitte an Sie um Ihre aktive Mithilfe, bringen Sie Ideen, Vorschläge und Wünsche ein. Die Bürgerbeteiligung und das aktive Einbringen von Ideen sind die Basis für ein gutes Gelingen der Vorhaben. Zuallererst aber hängen viele dieser geplanten Projekte von guten Gesprächen und von dem Wohlwollen der jeweiligen Grundstücks-Eigentümer ab. Die Gemeindevertretung wird sich jedenfalls mit Einsatz und Nachhaltigkeit um ein gutes Einvernehmen bemühen.

*V bistvu istočasno s projektiranjem kanalizacije se bodo začela načrtovanja in dela okoli potrebnih ukrepov v zvezi z infrastrukturo na vasi v Selah. Za ta dela oz. investicije je potreben temeljit načrt, ki ga bo skupno z pododborom za turizem in okolje pripravil strokovnjak. Velika želja in hkrati potreba pa je, da se vi, dragi občani in drage občanke, aktivno vključite v ta proces.*

### **Volle Fahrt auf der Datenautobahn – hitri prenos podatkov**

Im Zuge des Kanalbaues ist es beabsichtigt den für Zell äußerst wichtigen flächendeckenden Ausbau der Breitbandinfrastruktur zu verbessern. Dies wiederum ist notwendig für die immer komplexer werdende Versorgung der Haushalte mit schnellem Internet. Dafür soll die Initiative seitens des Landes im vollem Maße genutzt werden und durch entsprechende Förderungen

Synergieeffekte finanzieller Art genutzt werden! Zukünftige Generationen in unserer Gemeinde brauchen diese Kommunikations- und Informations-Infrastruktur unbedingt!

*Čedalje važnejši po domovih postaja ustrezen dostop do interneta. Da postanejo najrazličnejše ponudbe na tem področju sploh dostopne, je treba omrežje izgraditi in hkrati izboljšati zmogljivost. Odločilna je hitros prenosa podatkov. Imamo dobre možnosti, da hkrati s deli za kanalizacijo uresničimo popolno izgradnjo infrastrukture za internet. Priprave za realizacijo že tečejo.*

### **Natura 2000**

Die Begutachtungsphase neigt sich dem Ende zu. Natura 2000, das große Naturschutzprojekt der EU, ist für viele Bauern ein Reizthema. Denn von Beginn der Flächenmeldungen an hat die Naturschutzabteilung über die Köpfe der Betroffenen hinweg Gebietsausweisungen festgelegt. Große Flächen der Natura 2000 – Schutzgebiete liegen in unserem Gemeindegebiet. Nach vielen Gesprächen, Veranstaltungen und Diskussionen mit der zuständigen Abteilung beim Land und den verantwortlichen Sachverständigern herrscht noch immer Ungewissheit über das Ausmaß der endgültig ins Programm aufgenommenen Flächen. Unsere Sorge gilt hierbei vor allem dem Waldbesitzer Mag. Jagoutz Hanzi, der von dieser Maßnahme in sehr großem Ausmaß betroffen ist. Dabei geht es um die Aufrechterhaltung der Wirtschaftskraft des Hofes für die zukünftigen Generationen. Großes Rätsel herrscht weiters um eventuelle Entschädigungen von Einbußen.

*Čas za postopek o presoji glede posebnih varstvenih območij v zvezi z Naturo 2000 se kmalu izteče. Dežela Koroška je na lastno roko izbrala določena območja in vrsto posestnikov postavila pred dejstva. V mnogih pogovorih in poizvedenjih je občina Sele zavzela jasno stališče in se zavzela za prizadete kmete. Občina je v pisnih stališčih zavračala diktat s strani dežele in s tem tudi soomogočila, da je prišlo do nadaljnjih pogovorov s pristojnimi na deželni ravni. Proces še ni zaključen, tako še obstaja upanje za pozitiven rezultat v zadovoljstvo prizadetih kmetov.*

### **Bundespräsidentenwahl – Volitve za državnega prezidenta**

Wie allseits bekannt ist am 24. April Bundespräsidentenwahl. Der Termin für eine mögliche Stichwahl ist der 22. Mai. In einer Direktwahl wird der kommende Bundespräsident für eine Amtszeit von 6 Jahren gewählt. Ich bitte Sie, liebe Gemeindebürger/innen, nehmen Sie von Ihrem demokratischen Recht Gebrauch und gehen Sie zur Wahl! Jede Stimme hat gleich viel Gewicht!

*Dne 24. aprila bo Avstrija izvolila novega dražavnega prezidenta. Po potrebi pa sledi še dne 22. maja odločilni krog. Občani in občanke ste naprošeni, da se poslužite volilne pravice in oddate svoj glas na voliščih na Kotu ali v Selah. Seveda pa imate tudi možnost da oddate svoj glas preko volilnih kartic oz. da po potrebi pride volilna komisija na dom.*

### **Gemeinde-Wohnungen**

Ich möchte an dieser Stelle rückblickend eine klare Feststellung bzgl. Wohnungsbau in unserer Gemeinde treffen. Jahrzehntelange unnötige Diskussionen haben die Situation um einen möglichen Wohnungsbau immer wieder unmöglich gemacht. Sei es die Frage des Bedarfes, die Art der Ausführung, die Finanzierung etc. – bis das Projekt unter der Leitung des Altbürgermeisters Engelbert Wassner durchgezogen wurde. Nun sind 5 der insgesamt 6 Wohnungen vergeben und auch für die letzte Wohnung gibt es schon eine schriftliche Bewerbung.

Meine Überzeugung – eine gute und richtige Entscheidung dieses Projekt umzusetzen!

*Nova občinska stanovanja so razen enega od šestih oddana in tudi za zadnje stanovanje imamo že eno prijavo. Ob kratkem pogledu nazaj lahko ugotovimo, da je narejen korak bil pravilen! Vsem, ki so že v stanovanju ali se bodo v krajšem času vselili v novo stanovanje, želim s strani občine dobro počutje v novem domu!*

Mit herzlichen Grüßen / s prijaznimi pozdravi  
Ihr Bürgermeister / vaš župan  
**Heribert Kulmesch**

## ■ Bienenvölker melden – Mitwirkung von Gemeinden

Das Kärntner Bienenwirtschaftsgesetz 2007 sieht für Bienenhalter einige Meldeverpflichtungen. Lückenlose Meldungen von Bienenvölkern sind vor allem deshalb wichtig, um im Falle von Bienenseuchen flächendeckend notwendige Maßnahmen treffen zu können. Imker, die mit ihren Bienenvölkern außerhalb des Gemeindegebietes vom Heimbienenstand wandern, müssen den Wanderbienenstand bekannt geben. Für eine Bienenwanderung benötigt der Imker eine gültige Wanderbescheinigung!

### Meldeverpflichtung für Heimbienenstände:

Jeder Bienenhalter ist verpflichtet, bis längstens **15. April 2016** alle Heimbienenstände unter Angabe folgender Daten dem Bürgermeister zu melden:

- Standort des Bienenstandes (Grundstücksnummer, Katastralgemeinde)
- Anzahl der Bienenvölker
- Bienenrasse, sofern nicht Bienen der Rasse „Carnica“ gehalten werden

### Auskünfte und Informationen erteilen:

Mag. Carmen Zraunig und DI Barbara Kircher, Amt der Kärntner Landesregierung, Abteilung 10 – Land- und Forstwirtschaft, T: 050 536 DW 11 414 oder DW 11021

## ■ Bundesförderung - Sanierungsscheck 2016

Gefördert werden thermische Sanierungen im privaten Wohnbau für Gebäude, die älter als 20 Jahre sind (Datum der Baubewilligung). Förderungsfähig sind:

- die Dämmung von Außenwänden
- die Dämmung der obersten Geschosßdecke und des Daches
- die Dämmung der untersten Geschosßdecke bzw. des Kellerbodens
- die Sanierung bzw. die Austausch von Fenstern und Außentüren

Einreichen können ausschließlich natürliche Personen. Die Förderungsaktion 2016 startet mit 03.03.2016. Anträge können so lange gestellt werden, wie Budgetmittel zur Verfügung sind. Die Förderung **beträgt zwischen 3.000 Euro und maximal 8.000 Euro** für die thermische Sanierung. Unter bestimmten Voraussetzungen kann bei Verwendung von Dämmstoffen aus nachwachsenden Rohstoffen ein Zuschlag von 1.000 Euro in Anspruch genommen werden. **Insgesamt (inkl. Zuschlag) können max. 30% der förderungsfähigen Kosten gefördert werden.** Bitte beachten Sie, dass der **Förderungsantrag vor Umsetzung der Maßnahmen** eingereicht werden muss.

Serviceteam Sanierungsscheck, Tel.: 01/31 6 31-264  
[www.sanierungsscheck16.at](http://www.sanierungsscheck16.at)

**Krische Holz & Transport GmbH**

**Thomas Krische** Mobil: 0664 / 28 40 400  
und 0664 / 64 25 081

A-9133 Miklauzhof  
Winkel 4

e-mail:  
krische-transporte@aon.at

[www.krische-transporte.at](http://www.krische-transporte.at)

## ■ MÜLL APP – Das neue Müllservice der Gemeinde Zell-Sele

Dieses Service liefert BürgerInnen ihren **individuellen Müllkalender kostenlos** und direkt auf das private Smartphone. Die Müll App ist ein nützliches und modernes Bürgerserviceangebot! **Und so funktioniert's**

### **Die Müll App herunterladen.**

Holen Sie sich die *Müll App* völlig **kostenfrei** über den jeweiligen **App Store** auf Ihr Smartphone. Direkt zur App gelangen Sie über folgende Links:

- für das iPhone: [www.muellapp.com/iphone](http://www.muellapp.com/iphone)
- für Android: [www.muellapp.com/android](http://www.muellapp.com/android)

### **Ihre Müll App einstellen.**

Die *Müll App* führt Sie durch die folgenden vier einfachen Einstellungs-Schritte:

1. Welche ist Ihre **Gemeinde**? Natürlich Zell - Sele
2. **Wo genau** wohnen Sie? Nur so erhalten Sie Ihren individuellen Müllplan
3. Welche **Mülltypen** interessieren Sie? Restmüll, ...
4. **Wann** darf die *Müll App* Sie **erinnern**? Zum Beispiel am Tag zuvor um 19:00 Uhr?

Diese letzte Funktion nennt sich **Müllwecker** und erinnert Sie automatisch über den nächsten Abholtermin. Daher bitten wir Sie am iPhone, **Mitteilungen** bei der Installation für die *Müll App* zu **aktivieren**.

**Noch Fragen?** Die *Müll App* ist nützlich und einfach zu bedienen. Sollten Sie dennoch Fragen haben, bitten wir Sie, uns diese direkt zu stellen – wir helfen Ihnen gerne.

Weitere Informationen finden Sie unter: [www.muellapp.com](http://www.muellapp.com)

Die nächste **Mutter - Eltern - Beratung**  
findet am **06. April 2016 von 08.00 bis 10.00 Uhr**  
im **Rathaus Ferlach** statt.

Die Mütter / Eltern sind mit ihren Säuglingen und Kleinkindern zum Besuch der Beratung herzlich eingeladen.

## IMPRESSUM: Informationen der Gemeinde Zell Informacije Občine Sele

**Herausgeber:** Gemeinde Zell / Sele  
9170 Zell-Pfarre 75 • Tel.: 04227/7210 • Fax: 04227/7210-4  
E-Mail: [zell@ktn.gde.at](mailto:zell@ktn.gde.at) • Homepage: [www.zell-sele.at](http://www.zell-sele.at)

**Für den Inhalt verantwortlich:** Gemeinde Zell / Sele

**Verlag, Anzeigen und Druck:**  
Santicum Medien GmbH, Willroiderstr. 3,  
9500 Villach, Tel. 04242/30795,  
E-Mail: [office@santicum-medien.at](mailto:office@santicum-medien.at).

**Fotos:** wenn nicht anders angegeben Gemeinde Zell



## ■ FF Zell-Freibach

### Jahreshauptversammlung

Die diesjährige Jahreshauptversammlung der Freiwilligen Feuerwehr Zell-Freibach fand am 05. März 2016 im Rüsthaus Zell-Freibach statt. In einem ausführlichen Bericht hat Kommandant Josef Oraže über die Ereignisse und die Tätigkeiten im abgelaufenen Jahr informiert. Im Rahmen der Jahreshauptversammlung wurden die Kameraden Walter Roblek und Anton Mak für 40-jährige Tätigkeit in der Feuerwehr geehrt.



### Abschnittsfeuerwehrtag

Am 11. März 2016 fand der Abschnittsfeuerwehrtag des Abschnittes Rosental im Pfarrsaal in der Gemeinde Zell-Sele statt. Der Abschnittsfeuerkommandant ABI Karl-Heinz Mikl berichtete, dass die 24 Freiwilligen Feuerwehren und 1 Betriebsfeuerwehr zu insgesamt 540 Einsätzen gerufen wurden. Dabei wurden von den FeuerwehrkameradenInnen 8697 Einsatzstunden geleistet.



## ■ Vrtec

V otroškem vrtecu smo zadnja dva meseca zelo uživali v snegu. Imeli smo neverjetno srečo z vremenom, da smo v prvem tednu februarja lahko naredili smučarski tečaj v Podnu, ki je bil za nas vse velik doživljaj. Bili smo skoraj sami na progi. Tako smo imeli čudovite pogoje, da smo se naučili smučati, tisti, ki pa so že znali, so znanje vidno izboljšali. En dan smo zapisali samo sankanju na Kvadnikovem travniku in smo se ob najlepšem vremenu imeli zelo fletno.

Praznovali smo tudi nekaj rojstnih dnevo, tako, da nam ni bilo nikoli dolgčas. Zdaj pa smo pripravili že mnogo stvari za veliko noč. Višek priprav na veliko noč pa je bilo barvanje jajc. Olga Dovjak, ki je prava umetnica za barvanje jajc, je prišla v vrtec in skupaj z otroki barvala jajca. Bilo je zelo fletno in nastala so zelo lepa jajca. Želimo vam lepe velikonočne praznike!



## ■ Kindergarten

Im Kindergarten verbrachten wir die letzten Wochen viel im Schnee. Der Hügel in unserem Garten wurde zur Rutschbahn umfunktioniert und war nicht wegzudenken. Einen Vormittag fuhren wir zum Rutschen auf die Kvadnikwiese und hatten dort jede Menge Spaß. Sehr viel Glück hatten wir mit dem Wetter in der ersten Februarwoche, denn wir konnten unseren langersehnten Schikurs im Bodental durchführen.

Auch im Kindergarten wurde uns nicht langweilig. Wir feierten einige Geburtstage und hatten jede Menge Arbeit. Der Höhepunkt vor den Osterferien war die Malwerkstatt mit Olga Dovjak, die mit uns die Ostereier gestaltete. Nun aber freuen wir uns schon auf Ostern, damit wir die vielen gebastelten Sachen endlich mit nach Hause nehmen können. Frohe Ostern!





### ■ Dejavnosti v varstvu

Skupno s šolarji smo se 29.01.2016 odpravili v kino. Ogledali smo si film „Hilfe, ich habe meine Lehrerin geschrumpft“. Film je bil zelo zabaven in vsi smo zelo uživali. Zdaj se pa že pridno pripravljamo na veliko noč. Brkljamo in ustvarjamo lepe stvari, ki pašejo k velikim noči. Vsi se že veselimo na velikonočne praznike in seveda tudi na taško.

### ■ KPD Planina

Od izida zadnjega občinskega lista je **KPD Planina** imelo 7 prireditev. Na Štefanovo smo se nasmejali komediji »Zaspite, če vam rečem«, ki jo je gledališka skupina tokrat pripravila z novim režiserjem, g. Nikom Kranjcem. Predstavo so ponovili 2. januarja v Selah, gostovali z njo 22.1. v Pirničah, 7.2. na Bajtišah in 27.2. v Št. Jakobu, v okviru Tribune (srečanja gledaliških skupin).

Mlajša gledališka skupina je 16.1. premierno zaigrala dramo ruskega pisatelja Antona Pavloviča Čehova »Češnjev vrt«. Z režiserjem Mihijem Krištofom so izkušeni igralci v najkrajšem času naštudirali dokaj zahtevno besedilo in ga predstavili publiku, ki je tudi na ponovitvi, 23.1. napolnila dvorano.

Letos je bil pust že zelo zgodaj, zato je po premieri bilo treba napeti vse moči in pripraviti zabaven spored za pustno nedeljo, ki je bila 7.2. Na tem mestu iskrena hvala vsem sodelujočim, ki so pripravili zopet zanimive in smešne točke ter izvrstno zabavali številno publiko. V soboto prej, 6.2., pa so otroci prišli na svoj račun. Poleg igrice in brkljanja je bil na sporedu še



### ■ Aktivitäten im Hort

Am 29.01.2016 gingen wir mit der Hortgruppe ins Kino. Dort schauten wir uns den Film „Hilfe, ich habe meine Lehrerin geschrumpft“ an. Der Film war sehr lustig und unterhaltsam. Zur Zeit bereiten wir uns auf das bevorstehende Osterfest vor. Eifrig basteln und gestalten wir verschiedenste Sachen, die zu Ostern passen. Wir wünschen allen frohe Osterfeiertage.

nastop znanega coprnika Joleta Coleta, ki je popolnoma očaral otroke in tudi vse odrasle navzoče.

V mesecu februarju se Slovenci po svetu in tudi na Koroškem spominjajo velikega pesnika Franceta Prešerna in prirejajo kulturne praznike. V Selah smo letos skupno s Pevskim društvom obeležili ta dan 19.2. in ga oblikovali z domačimi skupinami. Mešani pevski zbor je prepeval uglasbene pesmi koroških avtorjev, Martin Dovjak je bral svoje pesniške stvaritve in v drugem delu prireditve smo predstavili novo zgoščenko »Dba munija«. Na njej so zbrane basni in pravljice v selskem narečju, pesmi pa pojeta otroški zbor PD Sele in zbor Ljudske šole, ki sta tudi nastopila na kulturnem prazniku. S svojim korajžnim in posrečenim nastopom so otroci na mah osvojili srca gledalcev. Zgoščenke pa smo razposlali tudi na gospodinjstva z namenom, da bi jih Selani z veseljem poslušali in spoznali, kako zanimivo in lepo je selsko narečje. In da ga je treba posredovati naslednjim rodovom s tem, da ga samoumevno in s ponosom govorimo.





## ■ Slovensko prosvetno društvo „Herman Velik“

Obisk sv. Miklavža, ki je bila naša zadnja prireditev v starem letu, je razveselil številne otroke, ki so svoja darila prejeli po sveti maši.

### Pustna prireditev

Na pustno nedeljo smo povabili v goste starejšo gledališko skupino KPD Planina Sele s komedijo "Zaspite, če vam rečem".



## ■ Tek na smučeh

Zelo smo se veselili, ko je prišla končno zima v Sele in nam prinesla sneg. Tako smo lahko šli pri telovadbi na tekaško progo. Prvikrat na tekaških smučeh nismo prišli daleč. Vsi smo bili zelo utrujeni, čeprav nismo prišli niti do sredine proge. Vsakič, ko smo šli na progo, smo postali boljši. Že po drugem tednu smo vsi tekli veliko rundo. Na to smo zelo ponosni in upamo, da bomo še dolgo uživali lepo tekaško progo.

## ■ Langlaufen

Wir haben uns sehr gefreut, als der Winter endlich nach Zell kam. Die Langlaufloipe wartete schon auf uns und wir konnten es kaum erwarten die Runden zu drehen. Doch beim ersten Mal kamen wir nicht einmal bis zur Hälfte der Strecke. Nach jeder Langlaufstunde wurden wir besser. Am Ende der zweiten Woche liefen wir schon eine ganze Runde. Darauf sind wir sehr stolz. Hoffentlich wird die Loipe noch lange halten.

Simon Užnik, Volksschule Zell / Ljudska šola Sele

Igralci so s svojim nastopom očarali gledalke in gledalce, predvsem pa so uživali tudi najmlajši, kar nam je bilo še posebno v veselje. Vsi smo se najprej nasmejali, nato pa smo se še ob klobasah in zelju okrepčali in se tako podali zadovoljni domov.

### Predavanje

V okviru Rožanske kulturne vigredi pa vabimo na **predavanje o pomenu in pravilni uporabi domačih rastlinskih olj**, v petek 18.3. ob 18:30 v ljudski šoli na Kotu. Vsi, ki Vam je Vaše zdravje pri srcu, pristrčno vabljeni! Mirko Hudl že vrsto let prideluje konopljo, lan in riček, v katerih najde za človekov imunski sistem najnujnejše vitamine in encime. Zanima ga predvsem preprečevanje zakisanosti telesa kot povzročitelja bolezni. Hudl se je torej poglobil v pridelavo olj, ki so zdrava in zdravilna.

## ■ Snemanje

Šolski zbor je za zgoščenko **Dbá munija** posnel štiri pesmi. Tako so učenci doživljali snemanje:

Snemali smo v telovadnici. Stali smo na blazinah, da se ne sliši nič motečega. Tonski mojster je postavil veliko mikrofонов. Solisti Samuel, Elias, Lena in Lia so peli v svoje mikrofone. Jaka nas je spremljal na harmoniki. Nekateri šolarji so bili asistenti tonskega mojstra. Povedali so, ali je bilo v redu ali ne. Morali smo velikokrat zapeti. Bilo je zanimivo doživetje. Veseli smo, da smo smeli sodelovati in smo ponosni na zgoščenko. (šolarji 2. šolske stopnje)

## Die Gemeindezeitung: Ihr zuverlässiger Werbepartner



**Ihre Anzeigen-HOTLINE:**  
0650/310 16 90 • [anzeigen@santicum-medien.at](mailto:anzeigen@santicum-medien.at)

SANTICUM  
MEDIEN



**DurchDACHte  
Lösungen!**

**JK  
DACH**  
Meisterbetrieb Jense

Littermooserweg 22  
A-9122 St. Kanzian  
Tel.: +43-4239-3130  
Fax: +43-4239-3130-16  
www.jkdach.com  
office@jkdach.com

Unsere Leistungen:

- \* Dachdeckerarbeiten
- \* Spenglerarbeiten
- \* Kaltdächer
- \* Flachdächer
- \* Schwimmbeckenfolien
- \* Sonnenkollektoren
- \* Photovoltaikanlagen
- \* Fassadenverkleidungen
- \* Dachsanierungen

*Ihr heimischer  
Bedachungsspezialist wo  
**Qualität, Zuverlässigkeit  
und Preis stimmen***

## ■ Naturfreunde Zell-Sele



der Klasse U10 belegte Nadja Ogris.

### 15. Koroški pokal v športnem plezanju 2015

Tudi 2015 je potekalo zanimivo tekmovanje za koroški pokal, udeležilo se je več kot 300 tekmovalcev in tekmovalk. Pri tekmah za mednarodni pokal so se pridružili prijatelji iz sosednih držav. Prijatelji narave iz Sel so ponovno pokazali, da štejejo med najboljše na Koroškem. Nadja Ogris je v skupnem seštevku dosegla prvo mesto.

#### Kärntencup Koroški pokal 2015

- |       |                                     |
|-------|-------------------------------------|
| U10 f | 1. Ogris Nadja                      |
| U8 f  | 2. Olip Katharina                   |
| U12 f | 3. Ogris Jana                       |
| U12 m | 4. Mak Andreas                      |
| U16 f | 4. Stern Debora                     |
| U14 f | 4. Cuderman Sarah, 5. Uschnik Laura |

### Termine 2016:

- 03.03.2016:** Kletterkurs II *Plezalni tečaj II* ... Andrej Olip Instruktor Sportklettern
- 06.04.2016:** Yoga Joga ... Sabrina Schütt Hatha Yoga Lehrerin
- 04.06.2016:** Klettern Alpin *alpinistični tečaj* ... Andrej Olip Instruktor Alpin
- 22.05.2016:** Kärntner Landesmeisterschaft Bouldern *Koroški pokal v balvanskem plezanju* ... AlpinCenter Zell-Sele
- 02.07.2016:** Koschuta Berglauf *gorski tek* ... Zell-Sele

## ■ Društvo upokojencev

*Poroča Maria Susanna Oraž*

Našo tradicijo, da pridemo vsak mesec skupaj, smo tudi v novem letu nadaljevali. Prvič smo se srečali v januarju, tokrat pri Trklu. Društvo je vabilo na redni letni občni zbor. Obisk je bil zelo dober. Ker je na žalost predsednica zbolela, nas je pozdravil in prebral poročilo podpredsednik Christian Laussegger. Povabilu sta se odzvala tudi gospod Mischitz in gospod Bürger. Kot vsa leta poprej, so tudi letos sledila odlikovanja. Dolgoletni člani so bili tudi letos odlikovani s plaketo in z značko. Ob dobremu kosilu in veselem razpoloženju je dan kar prehitro minil. Iz tega je razvidno, da se upokojenci radi družijo in zabavljajo. Trklovi družini se pa zahvaljujemo za dobro postrežbo! Hvala! Pri Mažeju pa smo na tolsti četrtek pripravili pustovanje. V veselje je gledati upokojence, ko prihajajo vsak po svojem našemljani. To je znamenje, da še nismo stari in da se radi poveselimo. Po običaju nas je Willi presenetil z dobrimi klobasami. Kristl pa je poskrbel zato, da nismo ostali žejni in nam je nalijal kar naprej. Zabavali smo se pošteno do večera. Ob družabnem večeru se bomo še enkrat srečali meseca marca. V naslednjih mesecih pa so v načrtu še pohodi, izleti, piknik in mogoče še kaj izrednega, kajti upokojenci smo iznajdljivi ljudje!

Člani odbora vam želimo veselo veliko noč in zdravo pomlad!





## Sicherer Baumschnitt

In den heimischen Obstgärten herrscht jetzt wieder Hochbetrieb. Das Bäumeschneiden steht auf dem Programm des Gartenjahres und oft genug endet diese Arbeit direkt im Spitalbett. Morsche Äste, geflickte Sprossenleitern, mangelhaftes Schuhwerk und leichtfertiger Umgang mit Baumsägen und Scheren zählen dabei zu den häufigsten Unfallursachen.



### Vorsichtsmassnahmen:

- Vor Arbeitsbeginn Leitern und Tritte gründlich auf Schwachstellen, Schäden und Belastbarkeit prüfen.
- Schutzvorrichtungen an Schiebeleitern oder Stehleitern dürfen nicht entfernt oder unwirksam gemacht werden.
- Keine unsachgemäßen Veränderungen vornehmen, z.B. Leiterverlängerung durch angenagelte Bretter oder angebundene Rundhölzer.
- Leitern immer standsicher aufstellen (Aufstellwinkel 65°-75°) und gegen Verschieben und Abrutschen sichern. Auf festen und ebenen Untergrund achten.
- Am besten die Leiter mit geeigneten Hilfsmitteln festbinden. So steht sie fest und kann sich nicht ruckartig bewegen.
- Besondere Vorsicht bei Hanglagen und gefrorenem Boden. Hier kann die erforderliche Standsicherheit durch die Verwendung von Spezialleitern mit Extra-Stützen erreicht werden.
- Übermäßiges, seitliches Hinausbeugen auf der Leiter ist ebenso zu vermeiden, wie das Vollbringen von Akrobatiknummern auf der letzten Leitersprosse.
- Festes Schuhwerk mit rutschhemmenden Sohlen tragen. Mit gut geschliffenem Werkzeug arbeiten – Arbeitshandschuhe nicht vergessen.
- Arbeiten mit der Motorsäge nur von geschultem Fachpersonal mit entsprechender Schutzausrüstung (Forsthelm, Schnittschutzhose,...) durchführen lassen.
- Ausreichend Pausen einlegen um Unfälle aus Erschöpfungsgründen zu vermeiden.
- Achten sie darauf, dass keine anderen Personen durch herabfallende Äste oder Schneidwerkzeuge gefährdet werden.
- Besondere Vorsicht bei Kindern – das Wegräumen der Äste kann auch noch zu einem späteren Zeitpunkt erfolgen.

## Sturz- und Stolperfallen

Häufig sind es kleine Unachtsamkeiten, die zu Stolper- und Sturzunfälle führen. Hier die wichtigsten Sicherheitstipps, wie man den Gefahren aus dem Weg gehen kann:



**Teppiche und Fußmatten** Alles was rutschen kann, mit Antirutschmatten oder Klebebänder sichern. Hochstehende Teppichränder und Ecken gelten immer noch als klassische Stolperfallen.

**Lassos am Boden** Vorsicht – quer im Zimmer verlaufende Verlängerungskabel für Elektrogeräte und Telefone gehören zu den häufigsten Ursachen für Stürze. Die Kabel daher mit Kabelkanälen entlang der Fußleisten so verlegen, dass man nicht darüber stolpern kann. Zusätzliche Steckdosen installieren lassen und diese dann auch benutzen.

**Risiko Badezimmer** Auch hier sind Läufer, wie schon erwähnt, gegen Verrutschen zu sichern. Viele Unfälle ereignen sich beim Ein- und Aussteigen aus der Dusche oder Badewanne. Wasserlachen, verschüttetes Shampoo oder Duschgel daher immer sofort wegwischen. Rutschhemmende Matten und Haltegriffe erhöhen zusätzlich die Sicherheit.

**Licht verhindert Unfälle** Bei der Beleuchtung von Gehwegen und Hauseingängen soll nicht gespart werden. Das gilt natürlich auch für Kellerabgänge, Treppen, Terrassen und Stiegenhäusern. Gefahrstellen gut ausleuchten – das Licht soll dabei blendfrei nach unten gerichtet sein. Hilfreich sind Leuchten mit Bewegungsmeldern und Zeitschaltfunktionen.

**Treppen** Fehltritte, ausrutschen und stolpern sind die häufigsten Unfallursachen. Sichern Sie daher Treppen durch Handläufe und Geländer und sorgen Sie für eine gute Ausleuchtung. Ein rutschfester Belag bietet zusätzlich Sicherheit. Nie voll bepackt und in Eile Treppen hinauf- und hinuntergehen.

**Leitern** Bei Arbeiten in der Höhe nur eine fest stehende Leiter verwenden. Wer Fensterbänke, Drehstühle, Bücherstapel, Sofa- und Sessellehnen als Aufstiegshilfen wählt, riskiert buchstäblich Hals- und Beinbruch. Im Haus und Garten grundsätzlich nur auf Sicherheit geprüfte Leitern benutzen. Breite Tritte mit einer rutschfesten Riffelung sind einfach ein Muss. Vermeiden Sie riskante Balanceakte in luftiger Höhe.

## Vorsicht beim Frühjahrsputz

In den Monaten März, April und Mai häufen sich auffällig die Unfälle durch Stürze im Haushalt. Ein Zeichen, dass sich der oft totgesagte Frühjahrsputz scheinbar immer noch gefährlicher Beliebtheit erfreut. Fallen lauern dabei überall im Haus – mit der Beachtung einiger Sicherheitstipps lassen sich diese jedoch mühelos umgehen.



### Tipps für den sicheren Wohnungsputz

- Grundsätzlich nicht versuchen, drei Dinge auf einmal zu tun – damit gerät man nicht in Gefahr durch Nervosität und Hektik Fehler zu machen.
- Rutschfeste Schuhe mit flachen Absätzen und zweckmäßige Kleidung tragen. Weite Ärmel, lose Schürzenbänder und weit-schwingende Röcke können leicht irgendwo hängen bleiben.
- Stecker elektrischer Geräte vor dem Reinigen unbedingt aus der Steckdose ziehen.
- Besen, Staubsauger und Reinigungsmittel so platzieren, dass man nicht darüber stolpern kann. Stellen Sie dabei alle Reinigungsmittel außer Reichweite der Kinder ab.
- Fensterputzen möglichst nur von den Raummenseiten und vom Fußboden aus. Balanceakte beim Fensterputzen gehören zu den riskantesten Hausarbeiten überhaupt. Niemals auf die Außenseite des Fensterbrettes treten.
- Nur Leitern als Steighilfen verwenden. Wer meint, er könnte die Leiter im Haus sparen und Tisch und Stühle als Leiterersatz aufeinanderstapeln, riskiert buchstäblich Hals- und Beinbruch.
- Wenn man sich am vorgesehenen Putztag aus irgendeinem Grund nicht körperlich fit fühlt, sollte man die ganze Aktion verschieben. Das glänzendste Parkett macht kaum noch Freude, wenn man es schließend mit einem Gipsbein vom Bett aus betrachten muss.